

浙江工商大学 2012 年硕士研究生入学考试试卷 (B) 卷

招生专业：日语笔译

考试科目：213 翻译硕士日语

总分：(100 分)

考试时间：3 小时

I. 語彙文法 (合計 30 点)

問題一、() に適当な助詞を入れなさい。(0.5×10=5 点)

植物におけるこのような人の中に身を置いたとき、我々自身がいかに甚だしく気分の細やかな変化を必要とする人間であるかに驚かざる(①)得なかった。単調に慣れたヨーロッパ人はちょうど樹の芽(②)落ち着いていると同じように落ち着いている。ヨーロッパ人のうちで最も興奮性に富むと言われるイタリア人ですら、その言葉の抑揚(③)身振りが変化に富んでいるほどにはけっして気分の細かな変化を求めない。もとよりこの落ち着きは、偉い禅僧が獲得しているであろうような、根深い人格的(④)落ち着きではない。ただ気分の単調(⑤)憧れているというだけの、いわば気分の持続性である。それに比して我々は、夏の日に蟬の声を聞かず秋になっても虫の音を聞かぬ(⑥)というようなことにさえ著しく寂しさを感じずるほどに、日常生活にさまざまな濃淡陰影を必要とする。

ヨーロッパ(⑦)近代文明を実に忠実に移植している日本人が、衣食住においては結局充分な欧化をなし得(⑧)、着物や米飯や畳に依然として執着しているということは、それが季節や朝夕(⑨)応じて最もよく気分の変化を現し得るという理由にもとづくのではないであろう(⑩)。

問題二、間違ったところを見つけて直しなさい。(1×5=5 点)

- ①彼女はまだ男を袖としました。
- ②こんなに精巧なコピー商品はなかなか見破れます。
- ③これは手で汗を握る熱戦です。
- ④この会は彼に牛耳されています。
- ⑤最近、猫と杓子もテニスをやりたがります。

問題三、_____に入れるのに最も適当なものの記号を選びなさい。(1×20=20 点)

- ①彼女は何の連絡もなしに、突然_____を断った。
A 消息 B 行方 C 目途 D 目印
- ②隣の家の娘は弱々しく見えるが、空手の_____がある。
A 心理 B 心中 C 心得 D 心地
- ③人生は_____ものだ。だからどうやって過ごすか真剣に考えるべきだ。
A ひらたい B なまぐさい C かなわない D はかない
- ④部長が_____顔をしているが、なにかあったのでしょうか。
A しぶい B なまぬるい C たくましい D いさましい
- ⑤それは_____極まる要求だから、断固として拒否した。
A 不振 B 不明 C 不法 D 不当
- ⑥出費が_____、赤字になってしまった。
A かさばって B かさんで C はれて D へこんで

答案写在答题纸上，写在试卷上无效。

第 1 页 (共 5 页)

- ⑦よく朝飯抜きでは胃を_____確立が高い。
A やすんだ B うんだ C やんだ D たのんだ
- ⑧明日はゆっくり休んで英気_____ください。
A やしなって B そなえて C さかえて D おさめて
- ⑨悪い人が_____逃げてしまった。
A そむいて B ねらって C くわえて D さらって
- ⑩尊敬する先生の教えを_____ために、上京した。
A ねらう B あおぐ C おそわる D はたす
- ⑪米を_____すぎると、栄養成分が少なくなる恐れがある。
A あき B すき C どぎ D とぎ
- ⑫タバコの害は婦人や子供にまで_____いる。
A 通って B 及んで C 上がって D 染まって
- ⑬交渉は_____なかなかまとまらなかった。
A もてて B うかって C もれて D もめて
- ⑭食事の後、口を_____習慣があるのはいいね。
A つつしむ B ゆすぐ C もめる D くだく
- ⑮わたしの説明であの人は_____納得したらしい。
A まるごと B まるで C どうやら D どうにも
- ⑯彼は_____15 日家族を連れて帰国したそうだ。
A いく B ゆく C さる D きたる
- ⑰修理する方法はあると思う。_____費用が相当かかるだろう。
A ないし B ただ C それで D すなわち
- ⑱明日行こうか、あさって行こうか、_____次の日曜にしようか。
A それでは B それでも C それとも D それから
- ⑲新聞は軽く扱っていたようだ。_____これは大事件なんだ。
A ならびに B ところで C ところが D しかも
- ⑳上は皮のコート、下は_____、かっこいいね。
A ロープ B ブーツ C パジャマ D ナプキン

II. 読解 (合計 40 点)

問題一、次の文章を読んで、後の問いに答えなさい。(20 点)

「うつくしい」という言葉が、上代においては親しい人への愛情や、小さいもの、可憐なものにたいする愛情を表す言葉であり、しかもそれが、やがて時とともに美的性質一般を意味するものに昇格していったという事実は、①日本人の美意識が、主として自分よりも小さいもの、弱いもの、保護してやらなければならないようなものに向けられていたことを物語っている。このことは、西欧における美意識の根幹であるギリシアにおいて、美が何よりも力と結びついていたことを考えてみると、極めて特徴的と言ってよい。

事実、ギリシア人たちにとっては、美は真や善と同じように理想化された価値であり、人間よりも上位の存在である神に属するものであった。したがって、②それは当然、他の理想化された価値である善や力や知恵などと結びつく。もっとも、ギリシアの神々は、人間から全く切り離されたものではなく、むしろ人間の中の望ましい[1]や価値を最高度に備えた存在として考えられていたから、人間の中でも特に衆に抜きん出た能力の持ち主は、それだけ神に近い存在として人々の尊敬を集め、神々たちの特性を——分有していると考えられていた。つまり端的に言えば、③力の世界はそのまま美の世界につながっていたのである。ギリシアの彫像のうち、男性をモチーフとしたもののほとんどが、神々か英雄でなければ、オリンピック競技の優勝者のようなスポーツ選手の像であったということは、この間の事情をよく物語るものであろう。

ところが、日本人は、力強いものよりも、むしろ弱い、小さいものに対して強く美的感情を刺激させられた。『枕草子』のなかで雀の子の遊び様を「うつくし」と形容しているが、そのような小さいき物や「三寸ばかりなる」かぐや姫のような存在が、ことのほか「うつくしい」ものと思われたのである。もちろん、この場合の「うつくし」は、まだ現在の「美しい」というほど一般的な意味になってはいないで、もっと情緒的な意味合いが強いが、ほかならぬその弱い、小さなものに対する愛情表現の言葉が、やがて一般的な「美」な表すものとして定着していく過程に、西欧の美意識とは違った我々の感受性をはっきりと認めることができる。(略) 箱庭とか、盆栽のような独特の芸術を発展させた日本人の美意識は、既に上代の「うつくし」の中にひそんでいたのである。

問1：文中の下線①「日本人の美意識が、主として自分よりも小さいもの、……物語っている。」で、なぜそのようにいえるのか。A～Dの中からそれぞれ一つ選びなさい。(4点)

A 親しい人への愛情や小さいもの、可憐なものに対する愛情を表す言葉が上代から存在しているから。

B 自分より小さいものに対する愛情を表す言葉が、美的性質を表す意味に昇格しているから。

C 『枕草子』の中で、小さな雀の子や三寸ほどのかぐや姫を美しいと言っているから。

D 上代には美を表す言葉がなく、小さいものや可憐なものに対する愛情を表す言葉で代用していたから。

問2：文中の下線②「それ」は何をさしているか。A～Dの中から一つ選びなさい。(4点)

A 愛情

B 美

C 人間

D 神

問3：文中の[1]に入れるものをA～Dの中から一つ選びなさい。(4点)

A 英雄

B スポーツ選手

C 能力

D 男性

問4：文中の下線③で、なぜギリシアでは「力の世界はそのまま美の世界につながっていた」のかその理由をA～Dの中から一つ選びなさい。(4点)

A 神に結びつく理想化された価値観である点で、美は、善や力や知恵と同じであるから。

B 理想化されたさまざまな価値の中でも、美と力は特に結びつきが深いものだから。

C オリンピックの優勝者は、神々や英雄と並んでギリシアでは尊敬される存在だったから。

D スポーツ選手の彫像からわかるように、力を見る人に美しさを感じさせる。

問5：原文の内容と一致するものをA～Dの中から一つ選びなさい。(4点)

- A 西欧の理想は真・善・美だから、ギリシアではそれに力が加わっている。
- B ギリシアで美といえはそれはそのまま力を表していた。
- C 「うつくし」に見られるように、日本人の美意識は時代とともに変化していた。
- D 「うつくし」という上代の言葉の中に、日本人の美意識がすでに潜んでいる。

答案写在答题纸上，写在试卷上无效。

第 3 页 (共 5 页)

問題二、次の文書を読んで、後の問に答えなさい。(20 点)

地下鉄に乗る。昼さがりのせいだろう、すいていて、立っているひとがチラホラある程度。

腰を下ろしてぼんやりしていると、わたくしの側にいた茶の服を着た中年男の人が立って向こう側の女の子が落とした紙片をひろってわたしてやった。切符らしい。

小学校に、三年とおぼしきの女の子は、ひろってもらったのに表情ひとつ変えない。それを見て、この男は父なのかもしれないと思った。いまでこそすいているが、前にはもっとこんでいて、[1]。

女の子の隣に小学校四、五年の兄らしい子がいる。二人とも腰をずらせ、頭をもたれのところにつけて、足を前に出すだらしないかっこうをしている。この男の子も知らん顔をしている。やはり親父さんなんだろう。

この男の子の横に気になる三十半ばの男がいる。グレーの服をきて、何か読んでいるように見えるが、ひょっとすると、居眠りしているかもしれない。

女の子が何かひろってもらったとき、この男もまったく反応を示さなかった。他人なのであろう。

女の子が切符らしいものをひろってもらって何も言わなかったのは、照れくさかったのだと考えたい。人前で親に口を聞くのを恥ずかしがる年齢というのがある。①それだろう、と解釈して、なっとくすることにした。

やがて終点が近づいた。さて、この大人二人、子供がどうするか。興味があった。こちら側にいる茶服さんが二人の子供のところへ歩み寄っていくのではないかと期待していると、②あてがはずれた。おじさんは一人で別の出口へ歩いていく。

グレーさんが女の子と男の子をうながして席を立つと、別の降り口から出て行った。あれが親子だったのか、と③そのときははじめてわかった。

問1：筆者が地下鉄に乗った時、地下鉄の中はどんな状況だったか。(3 点)

- A 乗客が多かったので、立っている人が大勢いた。
- B それほどこんでいなかったが、立っている人もところどころにいた。
- C 乗客が少なく、降りるために立ち上がる人が数人いただけだった。
- D ほとんど乗客がいないので、立っている人はいなかった。

問2：文中の[1]に入れる最も適当なものをA～Dの中から一つ選びなさい。(3 点)

- A 親子がバラバラになったということもありうる。
- B 親子がバラバラにならずにはいられない。
- C 親子がバラバラになったかのようだ。
- D 親子がバラバラになりかねない。

問3：下線①「それだろう」とはどういうことか、A～Dの中から一つ選びなさい。(3 点)

- A 切符をひろってもらって何も言わなくても、親子なら当然だろう。
- B 切符をひろってもらって何も言わないのは、人の前親と話すのが恥ずかしいからだだろう。
- C 親切にしてもらっても知らん顔をしているのは、他人だからだろう。
- D 親にお礼を言っても、反応してもらえないからだだろう。

問4：下線②の「あてがはずれた」とはどのようなことか、A～Dの中から一つ選びなさい。(3 点)

- A 家族だと思っていた三人は他人同士だった。
- B 兄だと思っていた男の子は女の子の友だちだった。

C 父親だと思っていた人は他人だった。
D 眠っていると思っていた人は起きていた人。

問5：「小学校に、三年とおぼしきの女の子」の父親はだれか。（4点）

- A腰をおろしてぼんやりしていた人。
- Bだらしないかっこうをして座っていた人。
- Cわたくしの向かい側のグレーの服をきていた人。
- Dわたくしの側にいた中年の男の人。

問6：文中の③「そのとき」とはどのときか、A～Dの中から一つ選びなさい。（4点）

- A子供が切符を落としたとき。
- B茶色服の男が出口を出たとき。
- C終点が近づいた時。
- Dグレーの服の男と子供二人が電車から降りたとき。

Ⅲ. 作文（合計30点）

指定テーマを題に、800字の文を作成しなさい。

テーマ：環境保護

注意： ①漢字を使うべきところは漢字を使うこと
②「だ・である」体で書くこと

答案写在答题纸上，写在试卷上无效。

第5页（共5页）